

SAUSAGE WARMER



Item: 240502
240519

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the power cord is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.

EN



- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance is only suitable for warming sausages. It is not suitable for other food.
-  **Danger of burns:** Do not touch the appliance while in use. The appliance becomes hot during use. Only touch the handles of the appliance.
- Always allow the appliance to cool down before cleaning.
- Only use water. Do not use oil or fat in the container.
- **Risk of splashing!** Slowly immerse the sausages into the water.
- **Attention!** Do not fill water over **MAX** level or below **MIN** level.
- Check the water level regularly. Add water if the water level below **MIN** level.
- Do not open the lid of the appliance while it is under operation. Heat and steam will come out.
- Do not heat up the appliance without water. The appliance must be turned on after water is poured into the container.
- Do not pour hot water into plastic containers. The containers may deform or even melt.

Preparations before using for the first time

- Unpack the appliance carefully and remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remains on the appliance.
- Check delivery contents for any missing parts (bottom grid included) and any possible transport damage. In the event of damage in transit or missing parts, contact your supplier immediately.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface. Leave at least 15 cm of space around and above the appliance for ventilation purposes.
- Let the appliance heat up for 10 ~ 15 minutes at the highest temperature (85°C) (See --> Operation) to remove all residues from the manufacturing process. It may also emit some odour for the first few cycles. This is normal and does not lead to defect or hazard.
- Let the appliance & water cool down completely before cleaning for further use.

Grounding Installation

This appliance is classified as the protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Technical specifications

	240502	240519
Supply voltage	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Power consumption	1000W	2 x 1000W
Drain taps	No	Yes
Container capacity	10 L	2 x 10 L

Technical specifications are subjected to change without prior notice.

Operation

- Fill the container with water only between the **MIN** and **MAX** level.
- Connect the power plug with a suitable electrical outlet. Make sure the electrical power supply voltage rating corresponds with the power supply details shown on the appliance rating label.
- Turn ON the appliance by pressing the green ON/OFF switch.
- Select the temperature by turning the temperature control (up to 85°C) clockwise. Then, orange indicator lights up.
- Once the set temperature is reached, the orange indicator will go off automatically.
- Now, you are ready to put the sausages into the container for heating.
- **Risk of splashing!** Slowly immerse the sausages into the water.
- Check the water level regularly during operation. Add water if the water level below MIN level.

Note:

- Only water can be poured into the container.

After use

- Turn OFF the appliance by pressing the green ON/OFF switch.
 - Unplug the appliance from the electrical outlet.
 - Allow the appliance & water to cool down.
 - Take care when pouring out the water & using the handles or drain taps (for item 240519 only).
-

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects.
- Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- Regularly descale the bottom of the water container.



Trouble Shooting

Problems	Possible causes	Possible solutions
The appliance is plugged in, turned on, the indicator lights up but the appliance does not heat up.	1). Thermostat broken 2). Heating element failed	Contact the supplier
The appliance is plugged in, turned on, the indicator lights up but heating temperature is out of control.	Thermostat failure	Contact the supplier
The appliance is plugged in, turned on, the indicator lights up but heating temperature is out of control.	Orange indicator broken	Contact the supplier
The appliance is plugged in, but does nothing else.	Faulty power supply, not properly plugged in.	Check the power supply system or plug in properly.

Overload circuit breaker tripped

This appliance is fitted with an automatic overload circuit breaker.

To make the appliance operational again, first allow the appliance to cool down, then fill with additional water.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln


- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät ist ausschließlich für das Aufwärmen von Würstchen geeignet. Dieses Gerät ist nicht für das Aufwärmen von anderen Lebensmitteln geeignet.
-  **Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht den Würstchenwärmer während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann. Fassen Sie nur an den Griffen des Geräts.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- Im Gerät ist nur das Wasser zu verwenden. Gießen Sie weder Öl noch andere Fette.
- **Es besteht die Spritzgefahr!** Tauchen Sie langsam die Würstchen im Wasser ein.
- Achtung! Füllen Sie das Gerät mit Wasser weder über den **MAXIMALEN** noch unter den **MINIMALEN** Füllstand.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Wasser-Füllstandsanzeige im Gerät. Ist der Wasserstand unter der **MINIMALEN** Markierung, ergänzen Sie das Wasser.
- Öffnen Sie nicht den Deckel des Geräts während seines Betriebs. Nach dem Öffnen entweichen heiße Luft und Dampf.

- Heizen Sie nicht das Gerät ohne Wasser auf. Schalten Sie das Gerät ein, nachdem Sie das Wasser gegossen haben.
- Gießen Sie kein heißes Wasser in die Kunststoffbehälter. Sie können deformiert oder geschmolzen werden.

Vor erstem Gebrauch

- Das Gerät vorsichtig auspacken, die Verpackung und Sicherungen abnehmen und entfernen. Vergewissern Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie, ob die Lieferung komplett ist (das untere Gitter mitgeliefert ist) und ihre Elemente beim Transport nicht beschädigt wurden. Wenn irgendwelche Beschädigungen oder Mängel festgestellt werden, muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist. Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten,

belassen Sie ein Freiraum von mindestens 15 cm rundum und über dem Gerät.

- Lassen Sie das Gerät noch 10-15 Minuten auf die höchste Temperatur eingestellt (85°C) (Siehe --> Verwendung), um sämtliche Rückstände aus dem Produktionsprozess zu beseitigen. Bei den ersten paar Einschaltvorgängen kann sich noch so ein spezifischer Geruch entwickeln. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer.
- Vor der Reinigung des Geräts und zwecks seiner Wiederverwendung abwarten, bis das Gerät und das Wasser völlig abgekühlt sind.

Montage der Erdung

Der Würstchenwärmer ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung.

Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Würstchenwärmer ist mit ein-

er Erdungsleitung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

DE

Technische Spezifikation

	240502	240519
Spannung der Stromversorgung	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Leistungsaufnahme	1000W	2 x 1000W
Wasserabfluss	Nein	Ja
Volumen des Behälters	10 L	2 x 10 L

Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.

Verwendung

- Ergänzen Sie das Wasser so, dass der **MINMALE** Füllstand nicht unterschritten und der **MAXIMALE** Füllstand nicht überschritten wird.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass die Spezifikation des Gerätes auf dem Typenschild den Parametern in der Steckdose entspricht, an die das Gerät anzuschließen ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die grüne Taste ON/OFF drücken.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Temperaturregelung im Uhrzeigersinn drehen (bis zu 85°C). Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Wenn das Gerät die erwünschte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte automatisch.
- Man kann die Würstchen ins Gerät zwecks deren Aufwärmens einlegen.
- **Es besteht die Spritzgefahr!** Tauchen Sie langsam die Würstchen im Wasser ein.



Achtung:

- Gießen Sie nur das Wasser ins Gerät.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Wasser-Füllstandsanzeige während des Betriebs des Geräts.

Ist der Wasserstand unter der **MINIMALEN** Markierung, ergänzen Sie das Wasser.

Nach Gebrauch des Geräts

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die grüne Taste ON/OFF drücken.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Warten Sie ab, bis das Gerät mit Wasser abgekühlt ist.
- Seien Sie vorsichtig, indem Sie das Wasser ausgießen, an den Griffen des Geräts fassen oder das Wasser abführen lassen (ausschließlich für das Modell 240519).

Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor das Gerät gereinigt wird.
- Vorsicht: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel).
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel. Benutzen Sie keine scharfen
- und spitzen Gegenstände. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Reinigungsmittel. Verwenden Sie dabei keine Scheuermittel.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (falls sie vorhanden) mit dem Staubsauger.
- Entfernen Sie regelmäßig den Kalkansatz vom Boden des Wasserbehälters.

DE

Entdecken und Beseitigen von Mängeln

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist angeschlossen und eingeschaltet, die Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät heizt nicht.	1). Der Thermostat ist defekt. 2). Das Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät ist angeschlossen und eingeschaltet, die Kontrollleuchte leuchtet, aber der Heizprozess läuft nicht richtig ab.	Der Thermostat ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät ist angeschlossen und eingeschaltet, die Kontrollleuchte leuchtet nicht, aber der Heizprozess läuft richtig ab.	Die orange Kontrollleuchte ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät ist angeschlossen, arbeitet aber nicht.	Fehlerhafte Stromzufuhr, Stecker ist nicht richtig eingesteckt.	Überprüfen Sie die Stromzufuhr und stecken Sie richtig den Stecker in der Steckdose ein.

Überlastungsschutzschalter wurde aktiviert

Das Gerät ist mit einem automatischen Überlastungsschutzschalter ausgestattet.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, warten Sie ab, bis es abgekühlt ist und dann ergänzen Sie das Wasser.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.


Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is

vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het verwarmen van worsten. Het is niet geschikt voor andere voedingsmiddelen.
-  **Gevaar voor brandwonden:** DRaak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Raak alleen de handvaten van het apparaat aan.
- Laat het apparaat altijd afkoelen alvorens het te reinigen.
- Gebruik alleen water. Gebruik geen olie of vet in het reservoir.
- **Risico van spatten!** Dompel de worsten langzaam onder in het water.
- Let op! Zorg ervoor dat het water nooit boven het **MAX**-niveau of onder het **MIN**-niveau komt.
- Controleer het waterpeil regelmatig. Voeg water toe als het waterpeil tot onder het **MIN**-niveau zakt.
- Open het deksel van het apparaat niet als het apparaat wordt gebruikt. Er zal dan hete lucht en stoom uit het apparaat komen.
- Laat het apparaat niet opwarmen zonder water. Het apparaat moet worden ingeschakeld nadat er water in het reservoir is gegoten.
- Giet geen heet water in plastic containers. De containers kunnen vervormen of zelfs smelten.

Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken (bodempromer meegeleverd) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade



onmiddellijk contact op met uw leverancier.

- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak. Laat een ruimte van ten minste 15 cm vrij rond en boven het apparaat voor ventilatie.
- Laat het apparaat voor 10 ~ 15 minuten opwarmen op de hoogste temperatuurinstelling (85°C)

(zie --> bediening) om alle resten van het productieproces te verwijderen. Er kan wat geur vrijkomen bij de eerste paar cycli. Dit is normaal en leidt niet tot defecten of gevaar.

- Laat het apparaat & water volledig afkoelen alvorens het apparaat te reinigen en opnieuw te gebruiken.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde.

Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapings-

draad kan weglopen. Dit apparaat is uitgerust met een snoer met een aardendraad en een gearde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Technische specificaties

	240502	240519
Voedingsspanning	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Stroomverbruik	1000W	2 x 1000W
Aftapkranen	Nee	Ja
Capaciteit reservoir	10 L	2 x 10 L

Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

NL

Bediening

- Vul het reservoir met water en zorg dat het waterpeil tussen het MIN- en MAX-niveau blijft.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat de spanning van het lichtnet overeenkomt met de voedingsspanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Schakel het apparaat in door op de groene AAN/UIT-knop te drukken.
- Selecteer de temperatuur door de temperatuur-

knop (tot 85°C) met de klok mee te draaien. Daarna zal de oranje indicator oplichten.

- Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, zal de oranje indicator automatisch stoppen met branden.
- U kunt nu de worsten in het reservoir plaatsen om ze op te warmen.
- Risico van spatten! Dompel de worsten langzaam onder in het water.

Opmerking:

- Er mag alleen water in het reservoir worden gegoten.

- Controleer het waterpeil regelmatig tijdens gebruik. Voeg water toe als het waterpeil tot onder het MIN-niveau zakt.

Na gebruik

- Schakel het apparaat uit door op de groene AAN/UIT-knop te drukken.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Laat het apparaat & het water afkoelen.
- Wees voorzichtig als u het water uit het apparaat giet * gebruik de handvaten of aftapkranen (alleen voor item 240519).



Reinigen en onderhoud

- Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Let op: Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- Reinig de buitenkant met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve reinigingsproducten of schuurmiddelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Reinig met een vochtige doek en reinigingsmiddel indien nodig. Gebruik geen schurende materialen.
- Reinig de ventilatiesleuven (indien van toepassing) met de stofzuiger.
- Ontkalk de bodem van het waterreservoir regelmatig.

Problemen oplossen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, ingeschakeld, de indicator licht op, maar het apparaat warmt niet op.	1). Thermostaat defect 2). Verwarmingselement defect	Neem contact op met de leverancier
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, ingeschakeld, de indicator licht op, maar u kunt de verwarmingstemperatuur niet regelen.	Thermostaat defect	Neem contact op met de leverancier
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, ingeschakeld, de indicator licht op, maar u kunt de verwarmingstemperatuur niet regelen.	Oranje indicator defect	Neem contact op met de leverancier
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar doet verder niets.	Niet juist aangesloten of probleem met voeding.	Controleer het voedingssysteem of sluit juist aan op lichtnet.

Overbelastingsbeveiliging geactiveerd

Dit apparaat is uitgerust met een automatische overbelastingsbeveiliging.

Als u het apparaat weer wilt gebruiken, laat het dan eerst afkoelen en vul het daarna met extra water.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie tykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stałe nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- Ostrzeżenie! Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Specjalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do podgrzewania kielbasek. Urządzenie nie nadaje się do podgrzewania innego typu żywności.
-  **Niebezpieczeństwo poparzenia:** Nie dotykaj podgrzewacza podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Chwytaj jedynie za ręczki urządzenia.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- W urządzeniu używaj wyłącznie wody. Nie wlewaj oleju ani innych tłuszczów.
- **Niebezpieczeństwo powstania rozbryzgów!** Powoli zanurz kielbaski w wodzie.
- **Uwaga!** Nie wypełniaj urządzenia wodą powyżej wskazanego poziomu **MAKSYMALNEGO** ani poniżej poziomu **MINIMALNEGO**.
- Regularnie sprawdzaj poziom wody w urządzeniu. Jeśli poziom wody znajduje się poniżej poziomu **MINIMALNEGO**, uzupełnij wodę.
- Nie otwieraj pokrywy podgrzewacza podczas jego pracy. Po otwarciu ze środka urządzenia wydobędzie się gorące powietrze i para.
- Nie podgrzewaj urządzenia bez wcześniejszego wiania wody. Włączaj urządzenie wyłącznie po nalaniu wody.
- Nie nalewaj gorącej wody do plastikowych pojemników. Mogą one ulec zdeformowaniu lub stopieniu.



Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie odpakuj urządzenie, zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (czy do urządzenia dotychczas została dolna kratka) i czy jej elementy nie zostały uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń bądź braków, niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą.
- Umieść podgrzewacz na poziomym, stabilnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Pozostaw co najmniej 15 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Pozostaw podgrzewacz ustawiony na najwyższą temperaturę na 10 ~ 15 minut (85°C) (Patrz--> Użytkowanie), aby usunąć wszelkie pozostałości z procesu produkcji. Przy pierwszych kilku włączeniach z urządzenia może wydzielać się specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu podgrzewacza ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Przed czyszczeniem w celu ponownego użycia odczekaj, aż urządzenie oraz woda całkowicie ostygną.

Montaż uziemienia

Podgrzewacz jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia.

Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Podgrzewacz wyposażony jest w

przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Specyfikacja techniczna

	240502	240519
Napięcie zasilania	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Pobór mocy	1000W	2 x 1000W
Odprowadzanie wody	Nie	Tak
Pojemność naczynia	10 L	2 x 10 L

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Użytkowanie

- Uzupelnij urządzenie wodą, tak aby poziom wody był pomiędzy poziomem MINIMALNYM a MAKSYMALNYM.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Upewnij się, czy specyfikacja urządzenia na tabliczce znamionowej odpowiada parametrom w gniazdku, do którego ma być podłączone urządzenie.
- Włącz urządzenie wciskając zielony przycisk ON/OFF.
- Ustaw wybraną temperaturę przekręcając pokrętko regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara (do 85°C). Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna.
- Po osiągnięciu ostawionej temperatury, pomarańczowa lampka kontrolna automatycznie zgaśnie.
- Kietbaski można włożyć do naczynia wanny urządzenia w celu ich podgrzania.
- Niebezpieczeństwo powstania rozbryzgów! Powoli zanurz kietbaski w wodzie.

Uwaga:

- Do urządzenia można wlewać wyłącznie wodę.
- Podczas pracy urządzenia, regularnie sprawdzaj poziom wody. Jeśli poziom wody znajduje się poniżej poziomu MINIMALNEGO, uzupełnij wodę.



Po użyciu podgrzewacza

- Wyłącz urządzenie wciskając zielony przycisk ON/OFF.
- Odtłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostaw urządzenie wraz z wodą do ostygnięcia.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Ostrożnie: Nie zanurzaj podgrzewacza w wodzie ani w innych płynach!
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Nie stosuj żrących ani ściernych środków czyszczących. Nie używaj ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników! Czyść za pomocą szmatki zmoczonej w wodzie z dodatkiem detergentu (jeśli to konieczne). Nie stosuj materiałów ściernych.
- Otwory wentylacyjne (jeśli występują) czyść za pomocą odkurzacza.
- Regularnie odkamieniaj dno naczynia wanny na wodę.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do prądu, włączone, lampka zapala się, jednak urządzenie nie nagrzewa się.	1). Uszkodzony termostat 2). Uszkodzona grzałka	Skontaktuj się z dostawcą
Urządzenie jest podłączone do prądu, włączone, lampka zapala się, jednak proces grzania nie przebiega prawidłowo.	Uszkodzony termostat	Skontaktuj się z dostawcą
Urządzenie jest podłączone do prądu, włączone, ale lampka nie zapala się, jednak proces grzania przebiega prawidłowo.	Pomarańczowa lampka kontrolna jest uszkodzona.	Skontaktuj się z dostawcą
Urządzenie jest podłączone, ale nie działa.	Uszkodzony zasilacz, wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku.	Sprawdź zasilacz lub prawidłowo umieść wtyczkę w gniazdku.

Uruchomił się wyłącznik przeciążeniowy

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny wyłącznik przeciążeniowy.

Aby urządzenie mogło zostać ponownie uruchom-

ione, pozostaw je do ostygnięcia, a następnie uzupełnij wodą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.


FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

FR

- L'appareil est conçu pour réchauffer uniquement les saucisses. L'appareil ne convient pas pour chauffer d'autres types d'aliments.
-  **Risque de brûlures:** Ne touchez pas l'élément chauffant pendant son fonctionnement. L'appareil chauffe pendant le fonctionnement. Tenez uniquement les poignées du dispositif.
- Avant le nettoyage laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez que de l'eau. Ne versez pas de l'huile ou d'autres graisses.
- **Danger d'éclaboussures!** Immergez lentement des saucisses dans l'eau.
- Attention! Ne remplissez pas l'appareil avec de l'eau au-dessus du niveau **MAXIMAL** indiqué ou au-dessous du niveau **MINIMAL**.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans l'appareil. Si le niveau d'eau est inférieur à un niveau **MINIMAL**, versez de l'eau.
- N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil pendant son fonctionnement. Après l'ouverture de l'air chaud et de la vapeur sortent de l'intérieur de l'appareil.
- Ne chauffez pas l'appareil sans verser l'eau. Démarrez l'appareil uniquement après avoir versé de l'eau.
- Ne versez pas de l'eau chaude dans des récipients en plastique. Ils peuvent être déformés ou fondus.



Avant la première utilisation

- Déballez soigneusement l'appareil, enlevez et jetez l'emballage et les protections. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a aucuns éléments de l'emballage.
- Assurez-vous que la livraison est complète (si une grille inférieure est fournie) et que les éléments de l'appareil n'ont pas été endommagés pendant le transport. En cas de dommages ou d'éléments manquants, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Placez le réchaud sur une surface plane et stable résistant aux hautes températures. Laissez au moins 15 cm d'espace autour de l'appareil et

au-dessus de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.

- Laissez le réchaud pendant 10 – 15 minutes en le réglant à la température maximale (85°C) (Voir--> Utilisation), afin d'éliminer les résidus du processus de production. Pendant quelques premières utilisations de l'appareil une odeur spécifique peut être émise. Ce phénomène est normal et ne signifie pas que l'appareil est endommagé ou qu'il y a des risques pour l'utilisateur.
- Avant le nettoyage attendez à ce que l'appareil et l'eau refroidissent complètement.

Mise à la terre

Le réchaud un appareil de la Ière classe de protection et doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. Le réchaud est

équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Caractéristiques techniques

	240502	240519
Tension d'alimentation	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Consommation d'énergie	1000W	2 x 1000W
Evacuation de l'eau	Non	Oui
Capacité	10 L	2 x 10 L

FR

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans un préavis.

Utilisation

- Remplissez l'appareil avec de l'eau et ne dépassez pas le niveau **MINIMAL** ou **MAXIMAL**.
- Connectez l'appareil à la prise électrique appropriée. Assurez-vous que la spécification de l'appareil sur la plaque signalétique correspond à des paramètres de la prise électrique à laquelle l'appareil est connecté.
- Démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton vert ON/OFF.

- Réglez la température souhaitée en tournant le bouton de réglage de la température dans le sens horaire ou antihoraire (jusqu'à 85°C). Le voyant orange s'allume.
- Après avoir atteint la température souhaitée, le voyant orange s'éteint automatiquement.
- Les saucissons peuvent être placés dans un récipient à chauffer.
- **Risque d'éclaboussures!** Immergez lentement les saucisses dans l'eau.

Attention:

- L'appareil ne peut pas être rempli que de l'eau.
- Pendant le fonctionnement contrôlez régulièrement

le niveau d'eau. Si le niveau d'eau est inférieur au niveau MINIMAL, versez de l'eau.



Après l'utilisation de l'appareil

- Eteignez l'appareil en appuyant sur le bouton vert ON/OFF.
 - Débranchez l'appareil de la prise électrique en retirant la fiche.
 - Laissez refroidir l'appareil et l'eau:
- Soyez prudent lorsque vous versez de l'eau, tenez uniquement les poignées de l'appareil ou d'évacuation de l'eau (uniquement pour le modèle 240519).

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil retirez la fiche de la prise électrique.
 - Attention : N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides !
 - Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux.
 - N'utilisez pas de produits nettoyants corrosifs. N'utilisez pas des objets tranchants ou points.
- N'utilisez pas d'essence ou de solvants ! Nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau et de détergent (si nécessaire). N'utilisez pas de substances abrasives.
- Nettoyez les trous de ventilation (le cas échéant) avec un aspirateur.
 - Réalisez régulièrement le détartrage du fond du récipient de l'eau.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
L'appareil est branché, démarré, le voyant de contrôle est allumé mais l'appareil ne chauffe pas.	1). Le thermostat défectueux 2). La chauffe défectueuse	Contactez votre revendeur
L'appareil est branché, démarré, le voyant de contrôle est allumé mais le processus de chauffage ne se déroule pas correctement.	Le thermostat défectueux	Contactez votre revendeur
L'appareil est branché, démarré, le voyant de contrôle n'est pas allumé mais le processus de chauffage se déroule correctement.	Le voyant de contrôle orange défectueux.	Contactez votre revendeur
L'appareil est branché mais il ne fonctionne pas	L'alimentation est endommagée, la fiche n'est pas correctement insérée dans la prise.	Contrôlez l'alimentation ou insérez correctement la fiche dans la prise électrique.

L'interrupteur de surcharge s'est démarré.

L'appareil est équipé d'un interrupteur de surcharge automatique.

Pour pouvoir redémarrer l'appareil, laissez-le refroidir et versez de l'eau.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



Gentile cliente,


grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- L'apparecchio è adatto per il riscaldamento delle salsicce. L'apparecchio non è adatto per riscaldare altri tipi di cibo.
-  **Pericolo di ustioni:** Non toccare il riscaldatore durante il suo funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento. Tenere solo le maniglie dell'apparecchio.
- Prima della pulizia lasciare l'apparecchio raffreddare completamente.
- Utilizzare solo l'acqua. Non versare olio o altri grassi.
- **Pericolo di spruzzi!** Immergere lentamente le salsicce in acqua.
- **Attenzione!** Non riempire l'apparecchio con acqua al di sopra del livello **MASSIMO** indicato o al di sotto del livello **MINIMO**.
- Controllare regolarmente il livello di acqua nell'apparecchio. Se il livello di acqua è al di sotto del livello **MINIMO**, versare l'acqua.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento dell'apparecchio. Dopo l'apertura l'aria calda e il vapore tirano fuori.
- Non riscaldare l'apparecchio senza versare l'acqua. Avviare l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua.
- Non versare acqua calda in contenitori di plastica. Essi possono essere deformati o fusi.



Prima del primo uso

- Disimballare con cura l'apparecchio, rimuovere l'imballaggio e gli elementi di sicurezza. Assicurarsi che sull'apparecchio non si trova qualsiasi elemento dell'imballaggio.
- Controllare la completezza della consegna (la griglia inferiore è inclusa all'apparecchio) e se i suoi elementi non sono stati danneggiati durante il trasporto. In caso di eventuali danni o difetti, contattare immediatamente il proprio fornitore.
- Mettere il riscaldatore su una superficie piana e stabile e resistente alle alte temperature. Lasciare almeno 15 cm di spazio intorno all'apparecchio e su di esso per garantire la ventilazione adeguata.
- Lasciare il riscaldatore regolato alla massima temperatura (85°C) per 10 ~ 15 minuti (Vedere--> Uso), per rimuovere eventuali residui dal processo di produzione. Al primo avvio e nel periodo iniziale di funzionamento l'apparecchio può emettere un profumo specifico. Questo è normale e non significa che la piastra per crêpes è danneggiata o presenta rischi per l'utente.
- Prima di pulire l'apparecchio per l'uso successivo aspettare fino a quando non sia completamente raffreddato.

Messa a terra

Il riscaldatore è un apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. Il riscaldatore

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Specifiche tecniche

	240502	240519
Tensione	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Potenza	1000W	2 x 1000W
Evacuazione di acqua	Non	Si
Capacità del contenitore	10 L	2 x 10 L

Le specifiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.

Uso

- Riempire l'apparecchio con acqua in modo da non superare il livello MINIMO O MASSIMO
- Collegare la spina alla presa elettrica. Assicurarsi che le specifiche dell'apparecchio sulla targa corrispondono con i parametri della presa elettrica.
- Avviare l'apparecchio premendo il tasto verde ON/OFF.
- Impostare la temperatura desiderata ruotando

la manopola della temperatura in senso orario o antiorario (da 85°C). La spia arancione si accende.

- Dopo aver raggiunto la temperatura impostata, la spia arancione si spegne automaticamente.
- Le salsicce possono essere inseriti nel contenitore per il riscaldamento.
- Pericolo di spruzzi! Immergere lentamente le salsicce in acqua.

Attenzione:

- L'apparecchio può essere riempito solo di acqua.
- Durante il funzionamento controllare regolar-

mente il livello di acqua. Se il livello di acqua è al di sotto del livello MINIMO, versare l'acqua.

Dopo aver utilizzato il riscaldatore

- Spegner l'apparecchio premendo il tasto verde ON/OFF.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente.



- Lasciare l'apparecchio con acqua per raffreddare.
- Fare attenzione versando l'acqua, tenendo le maniglie dell'apparecchio o durante l'evacuazione di acqua (unicamente per il modello 240519).

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia togliere la spina dalla presa di corrente.
- Attenzione: Non immergere il riscaldatore in acqua o altri liquidi!
- Pulire le superfici dell'apparecchio con un panno inumidito con acqua e un detergente delicato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare oggetti taglienti o appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno inumidito con acqua e detergente (se necessario). Non usare prodotti abrasivi.
- Pulire i fori di ventilazione (se presenti) con un aspirapolvere.
- Fare regolarmente la decalcificazione del fondo del contenitore per acqua.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione proposta
L'apparecchio è collegato, acceso e la spia di controllo si accende ma l'apparecchio non si riscalda.	1). Il termostato difettoso 2). L'elemento riscaldante difettoso	Contattare il fornitore
L'apparecchio è collegato, acceso e la spia di controllo si accende ma il processo di riscaldamento non è corretto.	Il termostato difettoso	Contattare il fornitore
L'apparecchio è collegato, acceso e la spia di controllo non si accende ma il processo di riscaldamento è corretto.	La spia arancione è difettosa.	Contattare il fornitore
L'apparecchio è collegato ma non funziona.	L'alimentatore è difettoso o la spina non è correttamente nella presa.	Controllare l'alimentatore o inserire la spina nella presa in modo corretto.

IT

L'interruttore di sovraccarico è avviato

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sovraccarico automatico.

Per poter riavviare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e riempire con acqua.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituz-

ione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



Stimate client,


Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat este potrivit doar pentru încălzirea cârnaților. Nu este potrivit pentru alte produse alimentare.
-  **Pericol de arsuri:** Nu atingeți aparatul cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării aparatul se încinge. Atingeți doar mânerul aparatului.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Utilizați numai apă. Nu puneți ulei sau grăsime în container.
- **Risc de împroșcare!** Introduceți ușor cârnații în apă.
- Atenție! Aveți grijă ca apa să treacă de nivelul **MIN**, dar să nu depășească nivelul **MAX**.
- Verificați regulat nivelul apei. Adăugați apă în cazul în care aceasta nu depășește nivelul **MIN**.
- Nu deschideți capacul aparatului în timp ce acesta funcționează. Este posibil să iasă căldură și aburi.
- Nu încălziți aparatul fără ca acesta să conțină apă. Aparatul trebuie pornit după ce a fost adăugată apă în rezervor.
- Nu turnați apă fierbinte în rezervorul de plastic. Rezervorul se poate deforma sau chiar topi.



Pregătirea înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul cu atenție și îndepărtați ambalajul de protecție și învelitoarea. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
- Verificați materialele livrate pentru a depista piese lipsă (grila inferioară este inclusă) și eventuale deteriorări în timpul transportului. În cazul în care s-au produs stricăciuni în timpul transportului sau lipsesc piese, luați imediat legătura cu furnizorul.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală stabilă și rezistentă la căldură. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 15 cm în jurul și deasupra aparatului

pentru ventilație.

- Lăsați aparatul să se încălzească timp de 10 ~ 15 minute la cea mai ridicată temperatură (85°C) (a se vedea --> Operation), pentru ca în felul acesta să fie eliminate toate reziduurile din procesul de fabricație. În primele cicluri de funcționare acesta poate emite și anumite mirosuri. Acest lucru este normal și nu este un semn de defectare sau de pericol.
- Lăsați aparatul și apa să se răcească complet înainte de a-l curăța pentru a-l folosi din nou.

Împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat.

Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul elec-

tric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Specificații tehnice

	240502	240519
Tensiune de alimentare	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Putere de consum	1000W	2 x 1000W
Robinete pentru scurgere	Nu	Da
Capacitate rezervor	10 L	2 x 10 L

Specificațiile tehnice pot fi modificate fără preaviz.

Operarea

- Umpleți recipientul cu apă numai între nivelele MIN și MAX.
- Introduceți ștecărul într-o priză electrică adecvată. Asigurați-vă că tensiunea nominală a sursei de alimentare cu energie electrică corespunde cu detaliile sursei de alimentare indicate pe eticheta aparatului.
- PORNII aparatul prin apăsarea butonului verde de PORNIRE/OPRIRE.
- Selectați temperatura prin rotirea în sens orar a butonului de control (până la 85°C). Apoi, indicatorul portocaliu se aprinde.
- După ce s-a atins temperatura setată, indicatorul portocaliu se stinge automat.
- Acum totul este pregătit pentru a introduce cârnații în rezervor pentru încălzire.
- Risc de împrôșcare! Introduceți ușor cârnații în apă.

Notă:

- În container poate fi introdusă numai apă.
- Verificați regulat nivelul apei în timpul

funcționării. Adăugați apă în cazul în care aceasta nu depășește nivelul MIN.



După utilizare

- OPRIȚI aparatul prin apășarea butonului verde de PORNIRE/OPRIRE.
- Deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați întotdeauna aparatul și apa să se răcească.

- Aveți grijă atunci când turnați apă și utilizați mânerurile sau robinetele de scurgere (numai pentru articolul 240519).

Curățare și întreținere

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de curățarea aparatului.
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite. Nu fo-

loșiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este nevoie. Nu folosiți materiale abrazive.

- Curățați fantele de ventilare (dacă există) folosind aspiratorul.
- Decalfiați regulat partea inferioară a rezervorului de apă.

Depanare

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul este pus în priză, este pornit, lampa indicatoare se aprinde, dar aparatul nu se încălzește.	1). Termostatul este stricat 2). Elementul de încălzire s-a defectat	Contactați furnizorul
Aparatul este pus în priză, este pornit, lampa indicatoare se aprinde, dar temperatura de încălzire nu poate fi controlată.	Termostatul este defect	Contactați furnizorul
Aparatul este pus în priză, este pornit, lampa indicatoare nu se aprinde, dar aparatul se încălzește.	Defecțiune indicator portocaliu	Contactați furnizorul
Aparatul este pus în priză, dar nu funcționează.	Alimentarea este defectă, ștecărul nu este bine pus în priză.	Verificați sursa de alimentare cu electricitate sau conectați cablul corespunzător.

RO

Declanșarea întrerupătorului de suprasarcină

Acest aparat este echipat cu un întrerupător automat de suprasarcină.

Pentru a face aparatul operațional din nou, per-

miteți mai întâi răcirea acestuia, după care adăugați apă.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!

- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила по технике безопасности

- Устройство применяется исключительно для подогревания колбасок. Устройство не подходит для подогревания других продуктов питания.
-  **Опасность ожогов:** Не прикасайтесь к подогревателю во время работы. Устройство нагревается во время работы. Хватайтесь только за ручки устройства.
- Перед очисткой оставьте прибор, чтобы он полностью остыл.
- В устройство вливайте только воду. Не заливайте масло или другие жиры.
- **Опасность разбрызгивания!** Медленно опускайте колбаски в воду.
- **Внимание!** Не заполняйте устройство водой выше указанного **МАКСИМАЛЬНОГО** или ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня.
- Регулярно проверяйте уровень воды в устройстве. Если уровень воды ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня, долейте воду.



- Не открывайте крышку подогревателя во время работы. После открытия изнутри устройства будет выходить горячий воздух и пар.
- Не нагревайте прибор без заливки воды. Включайте устройство только после заливки воды.
- Не наливайте горячую воду в пластиковые контейнеры. Они могут деформироваться или расплавиться.

Перед первым использованием

- Осторожно распакуйте устройство, снимите и уберите упаковку и защиты. Убедитесь, что устройство не содержит фрагментов упаковки.
- Проверьте, что поставка комплектная (к устройству приложена нижняя решетка) и что его детали не были повреждены во время транспортировки. В случае обнаружения каких-либо повреждений или дефектов, немедленно обратитесь к поставщику.
- Установите подогреватель на ровной, стабильной поверхности, устойчивой к высоким температурам. Оставьте не менее 15 см свободного пространства вокруг устройства и над ним для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Установите подогреватель на максимальную температуру в течение 10 ~ 15 минут (85°C) (Смотри--> Использование), чтобы удалить все остатки производственного процесса. При первых нескольких запусках устройство может испускать специфический запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение подогревателя и не представляет опасности для пользователя.
- Перед очисткой для повторного использования, подождите, пока прибор и вода полностью остынут.

RU

Монтаж заземления

Подогреватель представляет собой устройство класса защиты I и должен быть заземлен.

Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет отводящего провода. Подогреватель оснащен заземляющим

проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Техническая характеристика

	240502	240519
Напряжение питания	230V~ 50-60Гц	230V~ 50-60Гц
Потребляемая мощность	1000Вт	2 x 1000Вт
Отвод воды	Нет	Да
Ёмкость посуды	10 л	2 x 10 л

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Использование

- Заполните устройство водой так, чтобы не превысить **МАКСИМАЛЬНОГО** или **МИНИМАЛЬНОГО** уровня.
- Подключите вилку к соответствующей электрической розетке. Убедитесь, что спецификация устройства по параметрам на щитке соответствует параметрам розетки, в которое должно быть подключено устройство.
- Включите устройство, нажав на зелёную кнопку ON/OFF.
- Установите нужную температуру, повернув

Внимание:

- В устройство можно заливать только воду.
- Во время работы устройства регулярно проверяйте уровень воды. Если уровень воды

ручку регулирования температуры по часовой стрелке (до 85°C). Загорится оранжевый световой индикатор.

- После достижения заданной температуры, оранжевый индикатор автоматически погаснет.
- Колбаски можете вложить в контейнер для подогревания.
- **Опасность разбрызгивания!** Медленно опускajte колбаски в воду.

будет ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня, долейте воду.

После использования подогревателя

- Выключите устройство, нажав на зелёную кнопку ON/OFF.
- Отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство вместе с водой для охлаждения.

- Соблюдайте осторожность выливая воду, хватаясь за ручки устройства или отвода воды (только в случае модели 240519).

Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора выньте вилку из розетки.
- Осторожно: Не погружайте подогреватель в воду или другую жидкость!
- Протрите наружную поверхность устройства тканью, смоченную в воде с мягким моющим средством.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства. Не пользуйтесь острыми

предметами. Не используйте бензин или растворители! Протирайте устройство влажной тканью и жидкостью для мытья посуды (если это необходимо). Не пользуйтесь абразивными материалами.

- Вентиляционные отверстия (если имеются) очищайте пылесосом.
- Регулярно удаляйте накипь со дна посуды для воды.



Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Предлагаемое решение
Устройство подключено к сети, включено, индикатор светится, но устройство не нагревается .	1). Поврежден термостат 2). Повреждена грелка	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено к сети, включено, индикатор светится , но процесс нагревания не работает должным образом .	Поврежден термостат	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено к сети, включено, но индикатор не светится, а процесс нагревания работает должным образом.	Поврежден оранжевый световой индикатор.	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено, но не работает .	Поврежден блок питания, вилка неправильно вставлена в розетку.	Проверьте блок питания или правильно вставьте вилку в розетку.

Сработал выключатель перегрузки

Устройство оснащено автоматическим выключателем перегрузки.

Для перезагрузки устройства, оно должно остыть, а затем нужно долить воду.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας


- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για το ζέσταμα λουκάνικων. Δεν είναι κατάλληλη για ζέσταμα άλλων τροφίμων.
-  **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Μην αγγίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Η συσκευή θερμαίνεται όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Αγγίξτε μόνο τις λαβές της συσκευής.
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε.
- Γεμίζετε το δοχείο μόνο με νερό. Μην γεμίζετε το δοχείο με λάδι.
- **Κίνδυνος πιτσιλισματος!** Βυθίζετε αργά τα λουκάνικα στο νερό.
- **Προσοχή!** Το νερό δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη **MAX** ή να μην φτάνει την ένδειξη **MIN**.
- Ελέγχετε τακτικά την στάθμη του νερού. Προσθέστε νερό εάν η στάθμη του είναι κάτω από την ένδειξη **MIN**.
- Μην ανοίγετε το καπάκι της συσκευής ενώ αυτή λειτουργεί. Θα υπάρξει διαρροή θερμότητας και ατμού.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε προσθέσει νερό. Δεν πρέπει να ενεργοποιείτε τη συσκευή εάν δεν έχετε γεμίσει πρώτα το δοχείο με νερό.
- Μην τοποθετείτε καυτό νερό στα πλαστικά δοχεία της συσκευής. Τα δοχεία ενδέχεται να παραμορφωθούν ή/και να λιώσουν.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε προσεκτικά όλη την προστατευτική συσκευασία από τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα (περιλαμβάνεται κάτω πλέγμα) και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά ή ελλιπούς παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για 10 ~ 15 λεπτά στην υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας (Βλ. --> Λειτουργία) για να απομακρυνθούν όλα τα κατάλοιπα από τη διαδικασία παραγωγής. Η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο.
- Αφήστε τη συσκευή και το νερό να κρυώσουν τελείως πριν την καθαρίσετε για να την χρησιμοποιήσετε ξανά.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας.

Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό

ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο και βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Τεχνικές προδιαγραφές

	240502	240519
Τάση τροφοδοσίας	230V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz
Κατανάλωση ενέργειας	1000W	2 x 1000W
Στόμια εκροής	Όχι	Ναι
Χωρητικότητα δοχείου	10 L	2 x 10 L

Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Λειτουργία

- Γεμίστε το δοχείο με νερό. Η στάθμη του πρέπει να είναι πάνω από την ένδειξη **MIN** και κάτω από την ένδειξη **MAX**.
- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη ON/OFF.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη θερμοκρασίας (έως 85°C). Θα ανάψει η πορτοκαλί λυχνία.
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχετε καθορίσει, η πορτοκαλί λυχνία θα σβήσει αυτόματα.
- Τώρα μπορείτε να βάλετε τα λουκάνικα στο δοχείο.
- **Κίνδυνος πτισιλίσματος!** Βυθίζετε αργά τα λουκάνικα στο νερό.

Σημείωση:

- Πρέπει να γεμίσετε το δοχείο μόνο με νερό.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, ελέγχετε τακτικά

την στάθμη του νερού. Προσθέστε νερό εάν η στάθμη του είναι κάτω από την ένδειξη MIN.



Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη ON/OFF.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή και το νερό να κρυώσουν τελείως.
- Προσέξτε όταν γεμίζετε με νερό το δοχείο και όταν χρησιμοποιείτε τις λαβές ή τα στόμια εκροής (μόνο για το προϊόν 240519).

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε πάντα το φιν από την πρίζα.
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό!
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.
- Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού (όπου ενδείκνυται) με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από τον πάτο του δοχείου.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή ενεργοποιείται, η ενδεικτική λυχνία ανάβει, αλλά η συσκευή δεν θερμαίνεται.	1). Ο θερμοστάτης έχει χαλάσει. 2). Το θερμαντικό στοιχείο έχει χαλάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η συσκευή ενεργοποιείται, η ενδεικτική λυχνία ανάβει, αλλά η θερμοκρασία θέρμανσης δεν επιτυγχάνεται.	Ο θερμοστάτης έχει χαλάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η συσκευή ενεργοποιείται, η ενδεικτική λυχνία ανάβει, αλλά η θερμοκρασία θέρμανσης δεν επιτυγχάνεται.	Η πορτοκαλί λυχνία έχει χαλάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η συσκευή έχει συνδεθεί στην παροχή ρεύματος, αλλά δεν ενεργοποιείται.	Το σύστημα παροχής ρεύματος είναι ελαττωματικό ή η συσκευή δεν έχει συνδεθεί σωστά στην παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε το σύστημα παροχής ρεύματος ή συνδέστε σωστά τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.

Ενεργοποίηση διακόπτη προστασίας κυκλώματος από υπερφόρτωση

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αυτόματο διακόπτη προστασίας κυκλώματος από υπερφόρτωση.

Για να ξεκινήσετε και πάλι τη λειτουργία της συσκευής, αφήστε την πρώτα να κρυώσει και στη συνέχεια γεμίστε την με νερό.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.



Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.